

بازماندهٔ روز

کازوئو ایشی کورو

را حانه مُندی پور

ویراستار: مصطفی سهرابی



آوای چکامه

ایشی گورو، کازونو، ۱۹۵۴م - Ishiguro, Kazuo

سرشناسه

بازمانده روز ایشی گورو: [مترجم] ریحانه مندی پور؛ ویراستار مصطفی سهرابی.

عنوان و نام پدیدآور

تهران: آوای چکامه، ۱۳۹۷.

مشخصات نشر

۲۱۶ص

مشخصات ظاهری

۹۷۸۶۰۰۸۱۷۳۵۰۲

شابک

فیپا

وضعیت فهرست نویسی

عنوان اصلی: The remains of the day, 1990

یادداشت

کتاب حاضر توسط ناشران مختلف در سال‌های متفاوت منتشر شده است.

و ان دیگر

داستان‌های انگلیسی -- قرن ۲۰م.

موضوع

English fiction -- 20th century

سبک

ریحانه مندی پور، ۱۳۷۸، مترجم

شنا افزوده

مصطفی سهرابی، ویراستار

شنا افزوده

۱۳۹۷ب/ف/۹۵۴ PZ۳۷

رده بندی کنگره

۳/۹۱۴

رده بندی دیویی

۵۳۴

شماره کتابشناسی ملی



انتشارات آوای چکامه

بازمانده روز

مؤلف: کازونو ایشی گورو* مترجم: ریحانه مندی پور* ویراستار: مصطفی سهرابی

طراح جلد: محسن سعیدی* صفحه‌آرایی: زهرا علیپور* نیتوگراف: باخت

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۷* شمارگان: ۲۰۰ نسخه (رقعی)* قیمت: ۲۹۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸۶۰۰۸۱۷۳۵۰۲

تلفن: ۶۶۴۰۵۷۴۶-۶۶۴۸۶۶۷۱

کلیه حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است.

مقدمه

کتاب بازمانده روز که پیش‌تر ترجمه شده، سومین اثر کازوئو ایشی گورو، نویسنده ژاپنی تبار است که در سال ۱۹۸۹ به رشته تحریر درآمد. ایشی گورو در سال ۱۹۵۴ در ژاپن زاده شد و علی‌رغم ملیت ژاپنی که داشت و تا ۲۹ سالگی از نزدیک شاهد این فرهنگ بود و با آن عجین شده بود، در این کتاب در حد یک نفر انجلیسی و چه بسا بهتر از آن، آداب و رسوم خانه‌های اشرافی سال ۱۹۵۶ انگلستان، ا توصیف و تشریح می‌کند. متن نویسنده آن‌چنان روان و استادانه نگاشته شده که سخت بتوان دست از آن کشید. این قضیه روایتی است از تواضع، خشم، وعده‌نی و حسرت که خواندنش خالی از لطف نیست. داستان روال آرامی دارد اما در جریان همین روال آرام عمیق‌ترین عواطف انسانی به همان آهستگی که روال داستان ادامه دارد در وجود خواننده حل می‌شود، طوری که محال است خودش را از این تکان‌های تک‌تک شخصیت‌های داستان نگذارد، از ناراحتی‌شان اشک نریزد و با خوشحالی‌شان بخندد.

در نقدی از پتیر بیچ^۱ که در تاریخ ۷ ژانویه ۲۰۱۶ در سایت گواردین منتشر شد، این‌طور آمده است که: "چه تملق‌دهنده رای این کتاب خوان‌ها نگفتم تا آن‌ها را به خواندن این کتاب ترغیب کنم، به نسخه‌های از این کتاب که به ضرب و زور کادو و هدیه به خورده‌شان نداده‌ام، اگر فک و فامیلیم چشمشان به این مقاله بیفتد برق از سرشان می‌پرد!

برای خودم یک پاخوره این کتاب شده‌ام"
تعاریف این‌چنینی در وصف این کتاب فراوان است اما آن قدری که اهمیت دارد این است که واقعیت این کتاب با نقدهای فراوانی که بر آن نوشته شده و از جذابیت‌های این کتاب گفته است، فاصله چندانی ندارد.
امید است که خوانندگان به قدری که مترجم از برگرداندن این کتاب لذت برد، از خواندن آن لذت ببرند.

پاییز ۱۳۹۷